

Werk

Titel: P. Aaron Caratsch

Ort: Erlangen

Jahr: 1916

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log35

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Eug am volv vers vufs meis iffantets! Seguità al clom dell'educaziun, la quala ogni di as riva la porta da quista chasa percha vufs posset intrar. Ma sco christianaivels infants, desset onorar et amar vofs instructuors, ils elser obediants et recognoschaints, profiter fidélmaing da lur instrucziun et cercher d'ils far algrezia tras oedén = [f. 9r]attenziun, dilligenza et bun 5 deportamaint — alura la benedicziun del Cél non po maunquer desfer in mez vufs.

Baps et mammas, et eir el cuselg da scola, gni suvent in quista chasa da scola et haj et pisser sopra la cultivaziun dell'intelles da vofs infaunts. — 10

Ier tû o chara juventûna ad lascha chater suvent in quistas stûvas da scola et l'exercitescha con da let nel S. Chaunt — accio cha con quel posseft dar lôd á seis creader et anunzier seis Salûd et sias ovras miravglufas:

[f. 9v] La jüstia avra las portas da quista chasa eir avufs persunas magistratuales, entrat inquella et comparà avaunt la maisa da dret con il 15 dovut rispet, et sco serviaintas da Dieu siin terra desset vufs complir fidelmaing ils S. dovairs da vofs' auta — destinaziun.

Suvent clamerà l'amur per la patrià et per la comunità — eir avufs meis convaschins in quista chasa da comün: O usche suvent cha vufs gnifs clamats, gni et seat obediants [f. 10v] a vofs suprastants, in als dant con 20 tuot vofs savair et pudair gugient üna maun in uniun con els tiers la promoziun del bain elser general della patrià.

Tiers il bun complimaint et buna receschida d'ogni intrapraisa per la fellicita da nolsa naziun, aintra eir tû o Dieu in quista chasa da scola et da comün, con sià graziufsa benedicziun et vöglast guider cha in quella, 25 il reginom da teis filg: — il reginom della vardà, della glüm, della [f. 10v] jüstia, della fraterna amur, della charita, della contentezza et della pasch — vegna stabilli pü vi et pü in et traunter da nufs; vöglest, o Dieu perchürer quist custaivel edifici d'ogni disgrazia; vöglast elser il protectur da nolsa comunità et da nolsa patrià Amen. 30

P. AARON CARATSCH.

II CRISTIAUN CATHOLIC sül viadi vers l'eternità Coira, 1849. Stampà pro Benedetg Holdenried, stampadur vescovil.

[p. 157] PER II DAVO MEZDI.

Eir davo mezdì dessas far bunas ovras et assister al servezer divin: 35 visitescha qualche baselgia, lea cudeschs spirituals, et instruescha tia glieut in la s. duttrina. T'a parchüra da totts quels fallamaints con quals quists

dits solitamaing vegnen dishonurats, e specialmaing veglia sur tia liaunga, — *Sch'ün craja d'esser bun, e non refraina sia liaunga, schi s'ingianal, e sia pietà eis vauna.* Jac. 1, 6. Perquai dèssas 1. Non discuorrer massa bler, perchià *pro ün chi discuorra massa bler non mancan pechiats.* Prov. 5 10, 19. 2. Schgiva discuors malhonest, perchià quels corruppan ils buns costüms. 3. Non discuorrer cunter l'honor del prossem. 4. Non discuorrer cuntra tia aigna persuasiun. 5. Maina discuors spirituals con teis uffauns e sudits da chiasa: examineschals dalla predia e duttrina, e del frütt chi haun laprò profità. Schi non saun risponder schi minachials chiaschs per 10 la jada pros[p. 158]sima, et als metta eir ad effect. Per quista jada proponals tü qualchiassa, e mossals co chi haun d'applichiar.

Dal servexer divin davo mezdi.

Il servezer divin davo mezdi consista in la Duttrina, Vespras, Rosari e visitatiun del s. Sacramaint dell'altèr. — Dalla Duttrina eis digià trattà, 15 et eis d'observar quellas reglas applicablas pro la predia. Il pled Vespras, vol dir devotiun della saira, et ans metta a memoria quel sonch costüm et sü chials prüms cristiauns havevan, quai eis d'as congregar la saira e far lur oratiun in comünanza. Imitainals almain la domengias e festas; per tal effect segua una salüdaivla instructiun e formula con alchüns psalms 20 da David.

Oratiuns per las Vespras.

Ils seguinants Psalms sun compilats ora dal psalterio da David. I s'ha perquai cernü specialmaing quels texts dels s. psalms, ils quals con- tegnan il laud divin et ans rememorizeschan seriusamaing sin la buntà e 25 misericordia, et ans animeschan quattras alla confidaunza et amur. Perquai sa dirà quels con grond frütt, specialmaing in dits da domengias o festas sott las Vespras o eir a chiasa.

Bab noss, Ave Maria e Credo etc.

V. Segner, riva mia bucca!

30 R. Afin chia lauda teis s. Nom.

V. O Dièu, attenda sün meis ajüd!

R. O Segner, ta festina da mä jüdar!

Gloria Patri etc. Sicut erat etc.

A tai, o Bab celestial, sia eterna laud, ringraziamaint e gloria, chia 35 tü ans hasch [p. 159] vöglü dar teis chiar unigenit Figl. Non guardar sün mia indegnità, ossa bain sülla fatscha del medem, et hajasch misericordia da mai.

A tai, o etern Figl da Dieu! sia honor, laud e gloria, causa chia 40 fichiond tia propria vita per nu.

Laud, ringraziamaint e gloria sia a tai, o Dieu Spiert sonch! chia tü hasch vöglü infonder l'amur da Jesu in noss cors; inflammescha damaja ils cors da totts cristiauns con quist' amur. — Illuminescham, acciò chia cognoscha Jesus da di in di plü bain. Inflammescham, acciò chia jau l'ama zelusamaing taunt löng chia viverà quà in terra, e possa in all'ura 5 l'amar in ciel per tott' l'eternità. Amen.

Antiph. Honor sia a Tai, o ss. Trinità, tü saimper eguala et unica Divinità, sco tü eisch stata avaunt il principi dels seculs, uschè eisch eir ossa, e sarasch in etern.

Il prüm Psalm.

10

Laudai al Segner, perchèià l'eis buntadaivel, e sia misericordia dūra in etern.

Laudai al Dieu dels Dieus, perchia sia misericordia dūra in etern.

Laudond vögli invocar il Segner, et el am delibrarà da meis inimis.

[p. 160] Jau al vö glorifichiar da tott meis cor, e vö publichiar tott 15 sias miraveglias.

Perchia n'ha cognoschü chial Segner sia ün grond Segner, e chia noss Dieu sia sur da tottas ils Dieus.

El ha fatt tott quai chil ha complaschü taunt in ciel co in terra, e sott la terra. 20

El conserva tott tras sia grond' omnipotentia, et ordinescha tott sovainter sia divina voluntà.

A sia omnipotentia ingiün po contristar, et avaunt seis jüdi ingiün po sa nasconder. Gloria patri etc.

Antiphon. Honor sia a Tai, ss. Trinità, tü saimper eguala et unica 25 Divinità, sco tü eisch statta avaunt il principi dels seculs, uschè eisch eir ossa, e sarasch in etern.

Antiph. Laud et eterna honor sia a Dieu Bab, et al Figl, al consolader il Spiert sonch, per tott l'eternità.

Il segond Psalm.

30

Jau ma vö sulevar, o meis Dieu e meis Raj, e vö benedir teis nom d'eternità in eternità; jau ta vö benedir minchia di, e vö laudar teis nom da tott meis cor.

Siond tü, o Segner, eisch grond e fitsch laudabel, e tia grondezza non cognoscha confins. 35

Tottas generatiuns laudara(n)[u]n tias ovras, et annuntiarau tia grond' omnipotentia.

[p. 161] Els laudaraun la grondeza da tia infinita sonchiatà, e quintaraun tias ovras miraviliusas,

Il pietus e misericordiaivel Dieu eis ftsch patiaint e tolerant.

Il Segner eis amiaivel ad ün e schgiadün, e sias comiseratiuns sun sur tott sias ovras — Perquai ta dessan benedir totts teis Anguels, e totts teis Sonchs ta dessan glorifichiar.

5 Els dessan publichiar la magnificentia da teis rajnom, e quintar tia omnipotentia e buntà.

Mia bucca dess pronuntiar il laud del Segner, e tott la chiarn dess glorifichiar seis sonchissem Nom.

Gloria Patri etc.

10 *Antiph.* Laud et eterna honur sia a Dieu Bab, et al Figl, et al consolader il Spiert sonch per tott l'eternità.

Antiph. Honur e laud dess risonar nellas buccas da totts, ringraziand eternamaing al Bab, al unigenit Figl, et al Spiert sonch.

Il terz Psalm.

15 Benedescha al Segner mia orma: e tott quai chid eis in mai dess glorifichiar seis sonchissem Nom.

Exaltescha mia orma a teis Dieu, e non imblüdar il bain chial t'ha fatt.

[p. 162] El t'ha benignamaing remiss totts teis missfatts, et ha guarà tottas tias debolezas.

20 El ha conservà tia vita della perditium, e t'ha incorunà con misericordia e pietà.

El non ha procedü con tai sovainter teis pechiats, e non t'ha rendü sovainter teis missfatts.

Sco ün Bab ha comiseratiun sur seis uffauts, uschè s'ha Dieu laschà 25 gnir compassiun da tai.

Perquai al dessan benedir totts chiars Anguels, e tott las potestats del ciel annuntian seis laud.

Totts serviaints dell' Segner, benedi al Segner, e tott las ovras del Segner laudai seis nom.

30 Benedescha al Segner mia orma, et collaudescha dapertott sia gronda misericordia. Gloria Patri etc.

Antiph. Honur et laud risuna in minchia bucca al Bab, et unigent figl, et et al Spiert sonch cou sempiterns ringraziamaints.

Antiph. Laud sia al Bab, et a seis egual Figl, so a tai Spiert 35 sonch sia medemamaing eterna gloria.

Il quart Psalm.

Laudai al Segner, vu serviaints del Segner; laudai il sonchissem Nom da Dieu.

[p. 163] Benedì sia il Nom del Segner dad hossa infin in etern.

Dall' Orient fin al Occident, eis il Nom del Segner laudabil.

Il Segner eis exaltà sur totts ils pövels, et sia magnificentia surpassa als ciels.

Chi eis sco il Segner noss Dieu, il qual habitescha in l'ateza, et guarda la basseza in ciel et in terra. 5

Jüst eis il Segner in tottas sias vias, et sonch in tottas sias ovas.

El eis vaschin a quels chi l'invocheschau et exaudiescha a quels chi suspiran cordialmaing vers el.

El adimplirà la vögla da quels chil teman; el als exaudirà lur oratium et als farà beats. Gloria patri etc. 10

Antiph. Laud sia al Bab, et a seis egual figl, sco eir a tai Spiert sonch sia medemamaing eterna gloria.

Antiph. Ora da qual eis tott, tras qual eis tott, et il qual eis tott, — a quel sia honor a saimper.

Il quint Psalm.

15

Laudai al Segner dels ciels, laudai al Segner in l'ateza.

Laudai al Segner totts ils augnells, laudai al Segner tott las forzas.

Laudai al Segner solai et glüna, laudai al Segner tott las stailas et glüms.

[p. 164] Laudai al Segner vu ciels dels ciels, e tott las auas chi 20 sun sur ils ciels dessan laudar il Nom del Segner.

Lauda al Segner tü terra, laudai al Segner tott las auas.

Il fö, la tempesta, la naiv, il glatsch et ils temporals; ils munts, ils döss e tott la boschia früttaivla.

Vu, o rajs della terra e tott ils pövels; vu princis e jüdischs della 25 terra: vu juven e juvantschellas, vu vegls et juven, laudai et superexaltai il nom del Segner.

Laudai al Segner in sias forzas; lauda'l sovainter sia infinita grondeza.

Lauda'l col sun della tuba, lauda'l con arpas e chitaras. Lauda'l 30 con instrumaints musicals; lauda'l con guschs et orgnias.

Laudai al Segner totts ils spierts; e tottas creatüras glorifichiai sia majestà. Gloria patri etc.

Antiph. Ora da qual eis tott, tras qual eis tott, et in qual eis tott, a quel sia honor a saimper. 35

V. O profundità dell' infinita sapientia et scientia da Dieu, co incomprendibels sun teis judicis, et co imperscruttablas tias vias! Rom. 4.

R. Dieu sia ingrazià.

Himno.

Ascenda hoz avaunt voss thrun
 Il bun odor da noss'offerta,
 [p. 169] Ah! quista flaivla devotiun
 5 Pigliai da nu con bratsch'averta.

 Nu totts, o Bab, ans cognoschain
 Con rett per creatüras povras;
 Nu totts sincèr eir confessain
 Chia flaivlas sian nossas ovras.

 10 Perquai, o sonchia Trinità!
 S'uffrin ils merits del Salvader,
 Et in quist möd accept sarà
 Bain eir il laud da mai pechiader?

 Al Bab etern e seis sonch Figl
 15 Sia laud e gloria saimpermà;
 Insemel eir cul Spiert divin
 Laudain per tutt l'eternita.

V. Laschans benedir al Bab, al Figl et ai Spiert sonch.

R. Nus al lain laudar et honurar in etern.

20 *Antiph.* Nu confessain con tutt noss cor e colla bucca a tai Bab
 non generà, a tai unigenit Figl, et a tai Spiert sonch il consolader — la
 sonchia indivisa Trinità; nu ta laudain e ta glorifichiain; a tai sia honur
 per saimper.

Il Magnificat.

25 Mia orma magnifichiescha al Segner, e meis spiert s'ha allegrà in
 Dieu meis Salvader.
 [p. 170] El ha riguardà l'hümiltà da sia serviainta, perchiai las
 generatiuns d'ossa in via ma nomnaraun beada.
 Siond quel il qual eis potaint, e da qual seis nom eis sonch, ha
 30 operà grondas chiassas in mai.
 Sia misericordia sa dilatescha da generatiun in generatiun sur da
 quels chil teman.
 L'ha exercità pussaunza con seis bratsch, et ha dispers a quels, chi
 s'insuperbivan nels impissamaints da lur cor.
 35 Ils potaints hal sbanià del thrun, et ha exaltà ils hümils.
 L'ha impli ils affamats con ricchezzas, et ils richs hal laschè in
 povertà.
 A seis serviaint Israel hal acceptà, e s'ha regordà da sia misericordia.

Sco chia El haveva promiss per saimper a nos babuns, — ad Abraham e sia descendenza.

Gloria Patri etc.

Antiph. Nu confessain con tott noss cor e con la bucca a tai, o Bah non generà, a tai Figl unigenit, a tai Spiert sonch il consolader — la 5 sonchisna indivisa Trinità; nu ta laudain e glorifichian; a tai sia honur per saimper.

V. Segner exaudescha mia oratium.

R. E dalda mia gusch.

[p. 171]

O r a t i u n.

10

O Dieu, del qual la misericordia non cognoscha fin, e sia buntà eis ün infinit thesar; nu ringraziain eternamaing a tia benigna Majestà per tottas grazias chia tü ans hasch compartì, supplichiond a tia infinita misericordia, chia l'ans conceda la grazia da podair ambular tras quists bains temporals in tal maniera, chia non perdan ils eternal. Tras noss Segner 15 Jesum Christ tei Figl, il qual viva e governa con tai et il Spiert sonch d'eternità in eternità. Amen.

V. Segner exaudescha mia oratium.

R. E daldai mia gusch.

V. Laschans benedir al Segner.

20

R. Dieu sia ingrazià.

V. Las ormas dels fidels vöglian tras la misericordia da Dieu repossar in pasch.

R. Amen.

Il Segner ans detta la pasch, e la vita eterna. Amen.

25

Möd per unfrir sü las Vespras.

Il laud da tia suprema Majestà chia n'ha ossa pronuntià devutamaing, sia unfrì sü a tai, o ss. Trinità! Accetta quel in grazia e ta lascha complaschair del medem, cioè per ingraziamaint da totts beneficis compartits a mai e totts atters cristiauns, perchià tü ans hasch creats, [p. 172] spen-30 drats, santifichiats et adoptats per tei uffaunts, ils quals nutreschasch, mantegnasch et inrischaintasch amò adüna con tei s. sacramaints e grazias. — Per quella et amò bleras attras grazias ta rendaini eterna laud, gloria et ingraziamaint, ossa e per tott l'eternità. Amen.